

REFERENCES

- Astiluhur, I. P. (2008). *Repair and Communication Strategies of Native English Speakers and Non Native English Speakers Conversation in Kuta Bali Beach*. Surabaya: English Department of Airlangga University.
- Brown, H. D. (2007). *Principles of language learning and Teaching*. New Jarsey: Prentice Hall Regents.
- Brumfit, C. (1984). *Communicative Methodology in Language Teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Canale (1983). From Communicative competence to communicative language pedagogy. In J Richard & R Schmidt. *Language and communication* (p. 2-27). London: Longman Group Ltd.
- Canale, M., & Swain, M. (1980). Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing. *Applied Linguistics*, 1, 1-47.
- Creswell, J.W. (2009). *Research Design Qualitative, Quantitative And Mixed Method Approaches Second Edition*. London: Longman.
- Cohen, A. (1990). *Language learning*. Boston: Heinle & Heinle Publishers.
- Dornyei, Z. (1995). On Teachability of Communication Strategies. *TESOL QUARTELY*, 29,55-85.
- Elis, R. (1997). *Second Language Acquisition*. Oxford University Press.
- Littlewood. (1984). *Foreign and Second Language Learning*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Maleki, A. (2007). Teachability of communication strategies: An Iranian experience. *System*, 35 (4), 583-594.
- Menaherm. (2002). *A Study of Communication Strategies Used by Speaking III E students of English Department of Petra Christian University in Conversation*. Surabaya: Petra Christian University Thesis published.
- Moattarian, A. (2012). Iranian EFL Learners' Perception and Performance of Communication Strategies in Different Mediums of Communication.

- O'Malley & Pierce (1996). *Authentic Assessment for English Language Learner: Practical Approach for Teacher*. Massachusetts: Addison-Wesley.
- Rupley, W.H., Logan, J.W., & Nichols, W.D. (1998/1999). *Vocabulary instruction in a balanced reading program*. *The Reading Teacher*, 52 (4).
- Savignon, S. (1983). *Communicative competence: Theory and classroom practice*. Reading, MA: Addison-Wesley.
- Silverman, D. (1997). *Interpreting Qualitative Data*. London: SAGE Publication Ltd.
- Tarone, E. (1997). *Conscious communication strategies in interlanguage*. In H. Douglas B., Carlos Y., and Ruth H. C. (Eds). Washington D.C., 194-203.87.
- Willems, G. (1987). *Communication strategies and their significance in foreign language teaching*. *System*, 15, 351-364.

APPENDIX 1

Dialogue 1

1. T: The first picture... beginning from rozak..
2. R.H: That is bicycle
3. T: Another sentence?
- 4.-> R.H: And then, **bicycle is parking area**
5. T: What about the other student, raise your hand
6. before giving your response, Mu..
7. Mu: I think, bicycle commonly used student going to
8. school and the bicycle and also can for
- 9.-> **walk around** with friend and commonly the cycle,
- 10.-> **eeh apa ya?** Ya I think enough sir.
11. T: please take a look at the picture carefully,
12. ya S
13. S: the owner doing stupid thing because he lock
14. the bicycle on eeh
- 15.-> *(gesture, create small stick)* **(eye contact)**
16. small stick, and useless because
- 17.-> **the stick is apa?** *(gesture, create short stick)*
18. short and you can **up** it. You can steal it easily.
19. T: Ok, what about michael..
- 20.-> Mi: I think the owner **eeh what is that, keburu?**
21. M.M: Hurry

Dialogue 2

1. T: Ok, the next.. Take a look at the next..
2. What about this picture, ok.. Mu..
3. Mu: eeh may be the owner cycle boat like attractive
- 4.-> person in **sekitar** *(eye contact)*? In around,
5. around the river and the cycle boat eeh apa ya..
6. no.. *(pause 0,4)* the cycle boat no mechine.
7. The cycle boat use mechine with
- 8.-> eeh **rolling** *(gesture like paddling cycle)*,
- 9.-> use pedal. . **aduh..duh..**
10. T: ok, what about satrio? You have comment about
11. this picture..
12. S: eeh, I think the maker want to make a
- 13.-> **hybrid** bicycle.
14. So, when it on the street, you can put the usual
15. bicycle but when you want to ride on the water.
- 16.-> You can put eeh **yellow thing** on it.
17. T: ok, is there other comment? Michael..
18. Mi: may be the owner so creative because he makes
- 19.-> multiple eeh **what is that serbaguna?**
20. E: multifunction

21. Mi: ya, multifunction. I think if the man want to
 22.-> **run away** (*eye contact*) cross the sea, cross the
 23. river. He will use the boat with the bicycle.

Dialogue 3

1. T: Ok, we go on to the next picture ya..
 2. beginning from satrio
 3.-> S: **eem...** I think this bicycle.. just an artistic
 4.-> useful **eeh..** artistic decoration.. not for real
 5.-> bicycle. **eem** not a real bicycle just for a
 6. decoration one.
 7. T: for R.H, especially for R.H. How can we create
 8. this bicycle goes anywhere?
 9. R.H: I think bicycle eh can't going anywhere because
 10.-> eeh.. **ban itu apa?** ya because the tire ehh
 11.-> (*gesture, create square*)
 12. T: square

Dialogue 4

1. T: what about you noval?
 2. N: may be the elephant spying the woman.
 3. T: (*correct the way to pronounce 'elephant'*)
 4.-> N: **elephant the women**, I think so..
 5. T: Muhid, supposing that you are the man, what will
 6. you do? What will you say to the girls?
 7.-> Mu: eeh, the man I think, she is very, eeh he is very
 8. very eh apa? very shock
 9. T: ya, what will you say to your girl, supposing that
 10. you are the man
 11. Mu: ooh
 12. T: what will you say to your girl? You are the man..
 13. Mu: oh ya, I say wow and W-O-W. . wow (*laughing*). And I
 14. say to the girl, so.. must be careful with elephant
 15. because elephant very aggressive to the girl. eh..
 16. and... (pause) ya I think enough se.
 17. T: ya, razak
 18. R.H: the elephant is very naughty and bad animal
 19.-> because he wants to spy eeh spy what in the **rok**
 20. of the women. Ya, that happen, want to know what
 21.-> in the **rok** of the woman. (*laughing*)
 22. T: ya, next A.M, supposing that you are the animal
 23. A.M: yes, it doesn't matter, eeh.. I think i just wanna
 24. give greeting to that girl
 25. T: how can you explain to the girls that you want
 26. to greet them?

27.-> A.M: By eeh.. (*gesture, take a bow*)
 28. Al: bow down (*with soft voice*)
 29. A.M: bow down the head may be.
 30 T: michael, supposing that the man is the owner of the
 31. elephant. You are the man. What will you say to the
 32. girls?
 33. Mi: eeh.. may be will just say to the woman..
 34. the elephant just greeting the woman. May be just
 35. it.
 36. T: and then what will you say to the elephant?
 37. Mi: (*still think*)
 38. T: Ya, you are the man, what will you say to the
 39. elephant?
 40. Mi: eeh, I don't just say anything to the elephant
 41. because the elephant will not understand me.
 42. I just eeh.. I just give the elephant.
 43.-> **How to say 'isyarat' sir?** (*pause 0,4*)
 44. body language.

Dialogue 5

1.-> S: N.. What do you think the next **chapter** MU vs
 2. Real Madrid tonight?
 3. N: emm ok, my opinion the real madrid the skill very
 4.-> good and MU I think the skill **little**
 5. S: So, Do you think Real Madrid have great chance to
 6. win?
 7. N: yes because the.. the next MU and real Madrid will
 8. fight
 9.-> S: **Fight? What do you mean 'fight'?**
 10. N: bertanding
 11. S: so do you think real madrid will win this with MU.
 12. ok.. what do you, eeh.. the score is??
 13.-> Your **predicted?**
 14.-> N: I think two- **zero**
 15.-> S: two - **nothing**
 16. N: Yes, because the real Madrid my favourite.
 17. S: Real Madrid is your favourite? So, what will
 18. Ronaldo do if..
 19.-> N: of course sir because the **Ronaldo very good.**
 20. S: Ronaldo very good??
 21. N: Yes,
 22. S: how if Ronaldo lose?
 23. N: I will be confuse because the real madrid lose.
 24. S: ooh.. if real madrid lose you will confuse.
 25. Why you confuse?
 26.-> N: **because, kecewa.. apa?**

27. *(the audiences didn't hear so they are keep silent)*
 28. Because the real madrid is my favourite.
 29. S: I think you confuse because you take some bet on
 30. this game.
 31.->N: taruhan. **Apa taruhan???**
 32. S: bet
 33. N: yes because in my house I bet with my friend.
 34. S: So how much you bet on it??
 35.->N: **one thousand**
 36. S: one thousand rupiah???
 37. N: ya one thousand.

Dialogue 6

1. Mi: Al, I'll ask you about smoking. What do you think
 2. about smoking? What do you think about if smoking
 3.-> should be.. **what is that?** should be permitted.
 4. Al: I don't think smoking should be permitted in public
 5. places because it will endanger the life of
 6. children and everyone else because the smoke is
 7. toxin for everyone.
 8. Mi: So, what about the other? If someone wanna smoking
 9. in public area.
 10. Al: if you are in Mall and you want to smoke.
 11. There is already special room for you,
 12.-> **close room for you to smoke.**
 13. Mi: So, eeh someone have to looking for...
 14.-> **what is that???**
 15. Al: smoking room

Dialogue 7

Telling about a funny story

1. S: my funny story is when I was young eeh there is a
 2.-> *(gesture, create circle)*, tire.
 3.-> It's rolling from **above** and then I trying to hold
 4. it but because I'm still young the tire hit me
 5.-> and my nose **breaking**, ya that's it.
 6. R.H: eeh someday I meet a someone and then
 7.-> his **tooth is broken**, that is funny for me.
 8. A.M: eem yesterday I (pause) I have looked someone.
 9. He brings box and from from.. inside the box, there
 10. are many cats. I think it is so funny for me.
 11. Mu: ok, my funny story is when I was playing football
 12. with my friends in yard. There is my friends, one
 13. of my friends eeh when my friend run away,

- 14.-> my friend (*eye contact*) **gak sengaja itu apa?**
15. St: accidentally
16. Mu: Accidentally my friend flatus anywhere,
17. you know flatus anywhere??
18. St: I don't know....
- 19.-> Mu: **Bret bret.** Eeh when my friend run, my friend is
20. flatus anywhere to (pause) another friend.
21. Ya I think my story is enough.
22. Ar: my funny story is when I was young I meet with my
23. friend, I met with my friend. On the road
- 24.-> there is **pisang pisang** (*eye contact and*
25. *rising intonation*)
26. St: banana
27. Ar: there is banana and my friend slip on the road.
28. That is my funny story
29. Mi: eeh I wanna tell about my friend but it is not
30. funny story. But about friend forever. Eh when I
31. was learn in the in the other city I meet someone.
32. His name is Mr. Dani. He is very funny because he
33. likes comedian like sule. two years ago, I meet him
34. again in surabaya. He say, he said to me that
- 35.-> friend will not, **How to say putus?**
36. St: broken
37. Mi: friend will not broken if someone still have
- 38.-> **connect one by one** in the friend.
39. R: ok, my funny story s when I school, my friend,
40. girlfriend not girlfriend but still
- 41.-> **PDKT** (laughing), send message to me "come here
42. gather with our friend" ok directly I go to
- 43.-> **Pameran** at Bangkalan and when I take around
44. with her I'm, I'm aware if my wallet forgot so
45. I search reason to go home, and my reason is
46. my stomach is sick, so directly I went home.
47. M.M: ok my funny story are, is funny. I was meet
48. my neighbor, ya overthere I'm meet my neighbor eat,
49. eeh was eating. Ya i know my neighbor use
- 50.-> **imitate tooth**, unreal ya, there is one chicken
51. close to her, when she was eh was eating her tooth
52. pull by the chicken. It is so funny for me.
53. N: my funny story is yesterday I go home in my house
- 54.-> and I **driver** motorcycle and in street I see, I see
55. with girl. The girl very beautiful and we see the
56. girl very WOW and I continue to my house and in my
- 57.-> house I (pause) I prepare **eating** and my house there
- 58.-> is a lot of it. And **the eat** very nice, I think so.

APPENDIX 2
List of Questions in Interview

Name:

Age:

1. Do you like English?
2. Why do you learn English?
3. Have you ever taken English course before studying at Surabaya Hotel School?

If yes, where have you taken English course?

How long did you take an English Course?

What level did you take?
4. Have you ever gone abroad?

If yes, What country did you visit?

What did you go abroad for?
5. How often do you learn English in a week?
6. What kinds of activities do you enjoy in class?
7. When you are speaking English in class, what are your difficulties?
8. What are your activities using English outside the classroom?
9. How do you learn vocabulary?

APPENDIX 3

Table. The English Background of Participants

Respondent	Age	English Courses that ever taken	Length of taking English courses	Reason of learning English
E	18	Kelt (the key to English)	2 years	-English is international language that is used in every country
R	18	Pare Kediri	6 months	- To go abroad - It's very important for future
Mu	19	EQC (English Quick Course)	2 years	-English is modern language - to work
Mi	20	Pare Kediri	6 months	-To go abroad -To work in future
Ar	20	EQC	6 months	-English is international language -To work in other countries
N	22	EQC	6 months	To work to other countries
S	23	AMECC (American English Conversation Certification)		-English is international language -It is often used in many country
A.M	24	-	-	To work in other country
R.H	24	-	-	-He wants to be able to speak in English -To apply job
M.M	27	Elmuna English Course	6 months	-To work in international hotel
Al	29	EF	3 years	In elementary school, He got bad score in English so he gain his intensity to learn English

Respondent	Activities in English class enjoyed by the students	Difficulties in speaking English	Activities outside classroom using English	The way to learn vocabulary
E	Describing picture	Vocabulary	Sometimes she speaks English with her father	By reading English books
R	Watching movie	Vocabulary and grammar	Chatting with foreigner, BBM	By watching movie, chatting with foreigner
Mu	Watching movie and playing games	Vocabulary and grammar	Playing game	By listening music, watching movie, reading.
Mi	Watching movie and playing games	Vocabulary	Watching movie	By watching movie
A	Watching movie	Vocabulary	Speaking with friends	By remembering vocabulary
N	Conversation	Vocabulary and grammar	Watching movie, playing game	By listening
S	Playing games and describing something	Grammar and vocabulary	Chatting with foreigner	By playing game using English words and opening dictionary
A.M	Describing picture	Vocabulary and grammar	Watching movie, listening songs	Speaking in front of mirror
R.H	Conversation with the topic	Vocabulary and idiom	Reading novel	By remembering 5 words in a day
M.M	Presentation and conversation	Vocabulary	Gathering with friend who can speak English	By opening dictionary and listening music
Al	Playing game	Grammar	Watching CNN news	By playing game